

Administrativni sporazum
za provođenje Ugovora između Češke Republike i Bosne i Hercegovine
o socijalnom osiguranju

Na osnovu člana 27. Ugovora između Češke Republike i Bosne i Hercegovine o socijalnom osiguranju koji je potpisan u *Sarajevu*..... dana *18. maja 2021.* (u daljem tekstu: „Ugovor“) nadležni organi dogovorili su se o sljedećem:

DIO I OPĆE ODREDBE

Član 1. *Definicije pojmova*

U ovom administrativnom sporazumu (u daljem tekstu: „Sporazum“) pojmovi utvrđeni u članu 1. Ugovora upotrebljavaju se u istom značenju.

Član 2. *Organi za vezu*

Organi za vezu, shodno članu 27. pod b) Ugovora, su:

u Češkoj Republici:

1. Za novčana davanja u slučaju bolesti i materinstva, invalidnosti, starosti, davanja nadživjelim licima, novčana davanja u slučaju nesreće na poslu i profesionalne bolesti pružana iz osiguranja za slučaj bolovanja i penzijskog osiguranja:

Češka uprava za socijalno osiguranje, Prag.

2. Za davanja za slučaj nezaposlenosti i dječiji doplatak:

Zavod za zapošljavanje Češke Republike – generalna direkcija, Prag.

3. Za davanja u naturi za slučaj bolesti i materinstva, te davanja u naturi za slučaj nesreće na poslu i profesionalne bolesti koja se pružaju iz zdravstvenog osiguranja:

Ured za zdravstveno osiguranje, Prag.

u Bosni i Hercegovini:

1. Za zdravstveno osiguranje i zdravstvenu zaštitu:

a) u Federaciji Bosne i Hercegovine: Zavod zdravstvenog osiguranja i reosiguranja Federacije Bosne i Hercegovine, Sarajevo,

b) u Republici Srpskoj: Fond zdravstvenog osiguranja Republike Srpske, Banja Luka,

c) u Brčko distriktu Bosne i Hercegovine: Fond zdravstvenog osiguranja Brčko distrikta Bosne i Hercegovine, Brčko.

2. Za penzijsko i invalidsko osiguranje:

a) u Federaciji Bosne i Hercegovine: Federalni zavod za penzijsko i invalidsko osiguranje, Mostar,

b) u Republici Srpskoj: Fond za penzijsko i invalidsko osiguranje Republike Srpske, Bijeljina.

3. Za povrede na radu i profesionalne bolesti:

a) u Federaciji Bosne i Hercegovine:

- Zavod zdravstvenog osiguranja i reosiguranja Federacije Bosne i Hercegovine, Sarajevo,
- Federalni zavod za penzijsko i invalidsko osiguranje, Mostar,

b) u Republici Srpskoj:

- Fond zdravstvenog osiguranja Republike Srpske, Banja Luka,
- Fond za penzijsko i invalidsko osiguranje Republike Srpske, Bijeljina,

c) u Brčko distriktu Bosne i Hercegovine: Fond zdravstvenog osiguranja Brčko distrikta Bosne i Hercegovine, Brčko.

4. Za osiguranje za slučaj nezaposlenosti:

Agencija za rad i zapošljavanje Bosne i Hercegovine, Sarajevo u saradnji s nadležnim zavodima za zapošljavanje u Bosni i Hercegovini.

5. Za dječiji dodatak i materinstvo:

a) u Federaciji Bosne i Hercegovine: Federalno ministarstvo rada i socijalne politike, Sarajevo,

b) u Republici Srpskoj: Fond za dječiju zaštitu Republike Srpske, Bijeljina,

c) u Brčko distriktu Bosne i Hercegovine: Vlada Brčko distrikta Bosne i Hercegovine, Odjel za zdravstvo i ostale usluge, Pododjel za socijalnu skrb, Brčko.

Član 3.

Zadaci organa za vezu

(1) Zadaci organa za vezu utvrđeni su Ugovorom i ovim Sporazumom. U provedbi Ugovora tijela za vezu međusobno se povezuju, a mogu se i direktno obraćati nadležnim organima, nosiocima i licima na koja se Ugovor primjenjuje. Pri provedbi Ugovora organi za vezu međusobno se pomažu.

(2) Organi za vezu sporazumno će utvrditi sadržaj i oblik obrazaca potrebnih za provođenje Ugovora i ovog Sporazuma. Obrasci će biti na češkom jeziku i na službenim jezicima Bosne i Hercegovine, pri čemu će svi tekstovi biti identični.

(3) Nosioци ili organi za vezu dviju država ugovornica mogu odbiti zaprimanje zahtjeva za davanje ili bilo koji drugi zahtjev ili potvrdu ako se ne dostavi u dogovorenom obliku.

DIO II
PRIMJENA PRAVNIH PROPISA

Član 4.

Slanje lica na područje druge države ugovornice

(1) U slučajevima iz čl. 9. i 10. Ugovora nadležni nosilac države ugovornice, čiji će se pravni propisi primjenjivati, izdaje potvrdu da će, u vezi s određenim licima, vrijediti ti pravni propisi.

(2) Potvrde iz stava (1) ovog člana izdaju:

pri primjeni čeških pravnih propisa

Češka uprava za socijalno osiguranje;

pri primjeni bosanskohercegovačkih pravnih propisa

nadležni nosioci zdravstvenog osiguranja u Bosni i Hercegovini.

Izdana potvrda predaje se licu na koje se zahtjev odnosi, a istovjetni primjerak se šalje gore navedenoj instituciji druge države ugovornice.

(3) Nadležni nosilac koji je izdao potvrdu, može takvu potvrdu poništiti, ukinuti ili izmijeniti ako se promijene odlučujuće okolnosti i o tome obavještava nosioca druge države ugovornice.

Član 5.

Izuzeci

(1) Za postizanje sporazuma o izuzecima od odredbi čl. 8. do 10. Ugovora, prema članu 11., ovlaštene su sljedeće institucije:

u Češkoj Republici:

Češka uprava za socijalno osiguranje, Prag;

u Bosni i Hercegovini:

- u Federaciji Bosne i Hercegovine:

Federalno ministarstvo rada i socijalne politike, u saradnji sa Federalnim ministarstvom zdravstva,

- u Republici Srpskoj:

Ministarstvo rada i boračko invalidske zaštite Republike Srpske,

- u Brčko distriktu Bosne i Hercegovine:

Vlada Brčko distrikta Bosne i Hercegovine, Odjeljenje za zdravstvo i ostale usluge u saradnji s fondovima za penzijsko i invalidsko osiguranje u Bosni i Hercegovini.

(2) Zaposleni i poslodavac podnose zajednički zahtjev za izuzetak iz prethodnog stava u pisanom obliku gore navedenom organu/instituciji države ugovornice čiji se pravni propisi trebaju primjenjivati na osnovu tog zahtjeva. Na isti način zahtjev podnosi lice koje obavlja samostalnu djelatnost.

Zahtjev za izuzetak iz primjene pravnih propisa države ugovornice za obavljanje djelatnosti kod lica, iz člana 9. st. (1) i (2) Ugovora, koja u toj državi ugovornici već obavljaju djelatnost i kojima završava rok za upućivanje podnosi se pred kraj isteka roka upućivanja.

(3) Dogovor o izuzetku potvrđuje se potvrdom koja se izdaje i dostavlja prema članu 4. ovog Sporazuma.

DIO III PRIMJENA POSEBNIH ODREDBA

POGLAVLJE PRVO *Bolest i materinstvo*

Član 6. *Pružanje davanja u naturi*

(1) Radi primjene člana 12. Ugovora podnosilac zahtjeva dužan je dostaviti nosiocu u mjestu boravka potvrdu nadležnog nosioca kao dokaz o sticanju prava. Ako podnosilac zahtjeva ne dostavi potvrdu, može nadležni nosilac na traženje nosioca u mjestu boravka koji pruža davanja u naturi izdati takvu potvrdu naknadno. U slučajevima iz člana 12. stav (1) Ugovora nadležni nosilac dužan je izdati potvrdu naknadno.

(2) Nosilac u mjestu boravka dužan je obezbijediti licu koje je osigurano prema pravnim propisima druge države ugovornice davanja u naturi kao da se radi o njenom osiguraniku.

(3) Pod hitnim davanjem u naturi, u smislu člana 12. stav (1) Ugovora, podrazumijeva se davanje čije je pružanje neophodno, jer bi u protivnom bili ozbiljno ugroženi život ili zdravlje lica.

(4) U slučaju bolničkog liječenja dužan je nosilac u mjestu boravka, kada sazna za isto, odmah obavijestiti nadležnog nosioca o datumu prijema lica u bolnicu, o pretpostavljanom trajanju liječenja i danu otpuštanja iz bolnice.

(5) Davanja u smislu člana 12. stav (4) Ugovora su sva pomoćna sredstva za liječenje, pomagala i sl. čija nabavna cijena prelazi iznos od 250 eur-a izražen u nacionalnoj valuti. Ako je pružanje navedenih davanja bilo neophodno i hitno s pogleda sprečavanja ugrožavanja života ili zdravlja lica, nosioc koji je pružio davanja dužan je o tome neodložno obavijestiti nadležnog nosioca.

(6) Nadležni nosilac može odobriti i nadoknaditi troškove prijevoza lica iz zemlje boravka u zemlju osiguranja, ukoliko je takav transport neophodan zbog zdravstvenog stanja lica.

Član 7.

Naknada troškova u slučaju nepoštivanja utvrđenog postupka

(1) Ukoliko je lice iz člana 12. Ugovora koristilo davanja u naturi i suprotno utvrđenom administrativnom postupku samo platilo nastale troškove, nadležni nosilac će podnijeti zahtjev nosiocu u mjestu boravka gdje su davanja pružena za informaciju o visini troškova koji bi nastali da su davanja pružena u skladu sa predviđenim postupkom.

(2) Nosilac u mjestu boravka dostavlja informaciju o visini troškova nadležnom nosiocu na utvrđenom obrascu.

(3) Nadležni nosilac nadoknađuje licu nastale troškove do visine važeće za nosioca u mjestu boravka gdje su davanja pružena, odnosno u visini tarife koju primjenjuje nadležni nosilac po svojim propisima na osnovu zahtjeva lica.

Član 8.

Davanje u naturi korisnicima penzije

Radi korištenja prava na davanja u naturi korisnika penzije iz člana 14. stav (2) Ugovora, nadležni nosilac izdaje nosiocu prema prebivalištu korisnika penzije potvrdu, na utvrđenom obrascu, kao dokaz o postojanju prava na davanje u naturi.

Član 9.

Pružanje novčanih davanja

(1) Za potrebe primanja novčanih davanja za vrijeme boravka na teritoriji druge države ugovornice dotično lice dužno je dostaviti nosiocu u mjestu boravka potvrdu o nesposobnosti za rad izdatu od strane ljekara koji ga liječi.

(2) Nosilac u mjestu boravka neodložno šalje u dogovorenom obliku potvrdu o nesposobnosti za rad nadležnom nosiocu.

(3) Međutim, nadležni nosilac može zatražiti od nosioca u mjestu boravka izvršenje ljekarske ili administrativne kontrole koja se izvrši na isti način kao kod njenih osiguranika.

POGLAVLJE DRUGO

Invalidske, starosne penzije, penzije za nadživjela lica

Član 10.

Podnošenje i rješavanje zahtjeva

(1) Zahtjev za davanje po pravilu podnosioc zahtjeva podnosi nadležnom nosiocu u mjestu prebivališta uz dostavu svih dokumenata odlučujućih za određivanje prava koja ima na raspolaganju.

(2) Kada nadležni nosilac jedne države ugovornice primi zahtjev lica koje je steklo periode osiguranja prema pravnim propisima druge ili obiju država ugovornica, isti neodložno dostavlja nadležnom nosiocu druge države ugovornice na utvrđenim obrascima.

(3) Nadležni nosioci država ugovornica se međusobno i neodložno obavještavaju o informacijama i ostalim činjenicama, uključujući i medicinsku dokumentaciju koja je bitna za priznavanje prava na davanje i određivanje visine istih.

(4) Potvrđivanje podataka u utvrđenim obrascima zamjenjuje dostavu dokumentacije između nadležnih nosilaca obiju država.

(5) Nadležni nosioci će se međusobno obavještavati o završetku postupka dostavljanjem kopije rješenja.

POGLAVLJE TREĆE *Nesreće na poslu i profesionalne bolesti*

Član 11. *Pružanje davanja u naturi*

Na slučaj iz člana 21. Ugovora analogno se primjenjuje član 6. ovog Sporazuma.

POGLAVLJE ČETVRTO *Nezaposlenost*

Član 12. *Pružanje davanja*

U slučaju čl. 24. i 25. Ugovora podnosilac zahtjeva dostavlja nadležnom nosiocu jedne države ugovornice potvrdu nadležnom nosiocu druge države ugovornice iz koje se vidi period osiguranja navršen prema pravnim propisima druge države ugovornice i period u kojem je podnosilac zahtjeva primao naknadu za slučaj nezaposlenosti od druge države ugovornice. Ako podnosilac zahtjeva ne dostavi potvrdu, može organ za vezu jedne države ugovornice zatražiti od organa za vezu druge države ugovornice da se izda i pošalje takva potvrda.

POGLAVLJE PETO

Član 13. *Dodatak za djecu*

Zahtjev za pružanje dodatka za djecu potrebno je dostaviti nadležnom nosiocu koji će razmotriti pravo na davanje uzimajući u obzir situaciju cijele porodice, prema članu 26. Ugovora.

DIO IV **OSTALE ODREDBE**

Član 14. *Isplata davanja*

(1) Novčana davanja isplaćuju se neposredno ovlaštenim licima u konvertibilnoj valuti.

(2) Nosioci država ugovornica ne vrše kod isplate novčanih davanja po Ugovoru nikakva odbijanja za svoje administrativne troškove.

(3) Nosioci država ugovornica mogu tražiti od korisnika davanja potvrdu o životu radi provjere prava na isplatu davanja.

(4) Ako je potrebno izvršiti konverziju nacionalne valute u konvertibilnu valutu upotrijebit će se kurs za konverziju važeći na dan realizacije isplate.

Član 15. ***Naknada troškova***

(1) Nosilac u mjestu boravka, odnosno prebivališta, tromjesečno dostavlja zahtjeve za nadoknadu troškova davanja u naturi nadležnom nosiocu putem organa za vezu, ako se organi za vezu drukčije ne dogovore.

(2) Troškovi će biti nadoknađeni nosiocu u mjestu boravka odnosno prebivališta u roku od šest mjeseci od prijema zahtjeva. Navedeni rok se ne odnosi na potraživanja na koja je uložena prigovor.

Član 16. ***Razmjena statističkih podataka***

Organi za vezu dviju država ugovornica razmjenjuju, do 31. marta svake godine, statističke podatke o isplatama davanja po Ugovoru u drugu državu ugovornicu. Statistički podaci sadržavaju vrstu davanja, broj korisnika davanja i ukupnu svotu isplaćenih davanja.

DIO V **ZAVRŠNA ODREDBA**

Član 17. ***Stupanje na snagu***

Ovaj Sporazum stupa na snagu istovremeno sa Ugovorom i važi sve dok je Ugovor na snazi.

Sastavljeno u Sarajevu.....dana 18. maja 2021..... u dva originalna primjerka, svaki na češkom jeziku i na službenim jezicima Bosne i Hercegovine: bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi autentični i jednako vjerodostojni.

Za nadležne organe
Češke Republike

Hele

Za nadležne organe
Bosne i Hercegovine

A. Gori